

Vor der ersten Inbetriebnahme

(DE)

Before first use

(EN)

Avant la première utilisation

(FR)

Antes del primer uso

(ES)

Preparazione al primo utilizzo

(IT)

Antes da primeira utilização

(PT)

Voor het eerste gebruik

(NL)

Før ibrugtagning

(DA)

Innan maskinen används första gången

(SV)

Käyttöönotto

(FI)

Før første gangs bruk

(NO)

Πριν από την πρώτη χρήση

(EL)

İlk Kullanımdan Önce

(TR)

Prije prve uporabe

(HR)

Před prvním použitím

(CS)

Pred prvo uporabo

(SL)

Преди първата употреба

(BG)

Az első használat előtt

(HU)

Pirms pirmās ieslēgšanas

(LV)

Prieš naudojantis pirmąkart

(LT)

Înainte de prima utilizare

(RO)

Przed pierwszym użyciem

(PL)

Перед первым использованием

(RU)

Pred prvým použitím

(SK)



Wichtiger Hinweis vor dem ersten Gebrauch

Für optimale Ergebnisse mit der Funktion "Auto-Kochen" muss das Gerät an die Umgebung angepasst werden. Dieser Vorgang wird Kalibrierung genannt und dauert ungefähr 4 Stunden.

Wenn Sie das Gerät nur zum herkömmlichen Garen verwenden wollen, braucht es nicht kalibriert zu werden.

Bitte beachten Sie vor der Kalibrierung folgende Hinweise:

- Die Kalibrierung muss bei einer **Raumtemperatur unter 35°C** erfolgen.
- Gerät für die Kalibrierung an seinem **endgültigen Standort einbauen**.
- Gerät für die Kalibrierung **endgültig an das Stromnetz anschließen**.
- Bei Veränderungen von Standort, Stromanschluss oder einer der anderen genannten Punkte muss das Gerät stets neu kalibriert werden, damit die Funktion "Auto-Kochen" zu optimalen Ergebnissen führt.

Das Gerät ist nach der Kalibrierung betriebsbereit, sobald es sich abgekühlt hat.



Important instructions before using for the first time

For best results with the "automatic cooking" function, the appliance has to be adapted to suit the surroundings. This process is called calibration and takes approx. 4 hours.

If you only want to use the appliance for conventional cooking, it does not require calibration.

Please observe the following instructions before starting calibration:

- The calibration must take place at a **room temperature below 35°C**.
- Install the appliance in its **final location for calibration**.
- Make final connection of appliance to the mains supply for the calibration.
- The appliance must always be recalibrated in case of changes to location, mains supply or one of the other points mentioned in order to attain best results with the "automatic cooking" function.

After calibration the appliance is ready for use as soon as it has cooled down.

FR Information importante avant la première utilisation

Pour un résultat optimal avec le mode " cuisson automatique ", le four doit être adapté à l'environnement. Ce processus est appelé calibrage et dure environ 4 heures.

Si le four est uniquement destiné au mode de cuisson traditionnel, il n'est pas nécessaire de le calibrer.

Avant le calibrage, respecter les consignes suivantes :

- Le calibrage doit être effectué à une **température ambiante inférieure à 35°C**.
- Installer le four à son **emplacement définitif avant de procéder au calibrage**.
- Avant de procéder au calibrage, **brancher définitivement l'appareil au réseau électrique**.
- En cas de changement d'emplacement, de connexion électrique ou d'un autre des points cités, le four doit systématiquement être à nouveau calibré, afin que la fonction " cuisson automatique " fournisse un résultat optimal.

Une fois le calibrage effectué, l'appareil est prêt à fonctionner dès qu'il a refroidi.

ES Advertencia importante antes del primer uso

Para obtener resultados óptimos con la función "Cocción automática", es preciso que el aparato se haya adaptado al entorno. Esta función recibe el nombre de calibrado y dura aprox. 4 horas.

Si sólo va a utilizar el aparato para cocina tradicional, no necesita calibrarla.

Antes del calibrado tenga en cuenta los aspectos siguientes:

- La calibración debe realizarse a una **temperatura ambiente inferior a 35 °C**
- Antes del calibrado, monte el aparato en su **lugar definitivo**.
- Asimismo, conéctelo a la corriente eléctrica **para proceder a su calibración**.
- Si se produce un cambio en el emplazamiento, la conexión eléctrica o cualquier otro de los puntos citados el aparato tendrá que recalibrarse para que la función "Cocción automática" obtenga resultados óptimos.

Después del calibrado el aparato estará listo para el uso en cuanto se haya enfriado.

IT

Avvertenza importante relativa al primo uso

Per avere risultati ottimali con la funzione "autocottura", l'apparecchio deve essere adattato all'ambiente. Questa procedura viene chiamata "calibratura" e ha una durata di circa 4 ore.

Se si desidera utilizzare l'apparecchio per cuocere in modo tradizionale, non occorre eseguire la calibratura.

Prima di eseguire la calibratura, osservare la seguente avvertenza:

- La calibratura deve avvenire a una **temperatura ambiente inferiore a 35°C**.
- Per la calibratura l'apparecchio deve essere sistemato nella sua **collocazione definitiva**.
- Per la calibratura l'apparecchio deve essere **collegato definitivamente alla rete elettrica**.
- Nel caso in cui venga cambiata la collocazione dell'apparecchio, il collegamento alla rete elettrica o in caso di modifiche relative a uno degli altri punti, la calibratura dell'apparecchio deve essere sempre ripetuta, affinché la funzione di "autocottura" possa dare risultati ottimali.

L'apparecchio sarà pronto all'uso dopo essersi raffreddato a seguito della calibratura.

PT

Indicação importante antes da primeira utilização

Para obter resultados ideais com a função "Cozedura automática", o aparelho tem de ser adaptado ao meio ambiente. Este processo designa-se de calibração e dura aproximadamente 4 horas.

Se desejar utilizar o aparelho apenas para cozinhar normalmente, este não precisa de ser calibrado.

Antes da calibração respeite a seguinte indicação:

- A calibração tem de ser efectuada com uma **temperatura ambiente inferior a 35 °C**.
- Para a calibração, instale o aparelho no seu **local definitivo**.
- Para a calibração, ligue o aparelho à **corrente eléctrica**.
- Em caso de alteração do local, ligação à corrente ou de outro ponto indicado, o aparelho tem de ser sempre calibrado novamente para que a função "Cozedura automática" obtenha resultados ideais.

O aparelho fica operacional após a calibração, assim que arrefeça.

NL Belangrijke aanwijzing voor het eerste gebruik

Voor optimale resultaten met de functie "Automatisch koken" moet het apparaat aan de omgeving worden aangepast. Dit proces wordt kalibratie genoemd en duurt ongeveer 4 uur.

Als u het apparaat alleen wilt gebruiken voor traditioneel koken, hoeft het niet te worden gekalibreerd.

Voordat u met het kalibratieproces begint, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- De kalibratie moet plaatsvinden bij een **kamertemperatuur die lager is dan 35°C**.
- Het apparaat moet voor het kalibratieproces worden ingebouwd **op zijn definitieve plaats**.
- Het apparaat dient voor de kalibratie **definitief op het lichtnet te worden aangesloten**.
- Bij veranderingen van de standplaats, stroomaansluiting of een van de andere genoemde punten, moet het apparaat steeds opnieuw worden gekalibreerd, om ervoor te zorgen dat de functie "Automatisch koken" zo optimaal mogelijk werkt.

Het apparaat is na het kalibratieproces klaar voor gebruik, zodra het is afgekoeld.

DA Vigtig anvisning, før ovnen bruges første gang

For at få de bedste resultater med funktionen "Autotilberedning" skal ovnen tilpasses omgivelserne. Denne procedure kaldes kalibrering og varer ca. 4 timer.

Hvis du kun vil bruge ovnen til traditionel tilberedning, behøver den ikke at blive kalibreret.

Bemærk venligst følgende anvisninger inden kalibreringen:

- Kalibreringen skal ske ved en **rumtemperatur under 35° C**.
- Installer ovnen på dens **endelige plads** inden kalibreringen.
- Tilslut ovnen fast til **elnettet** inden kalibreringen.
- Ved ændring af placering, strømtilslutning eller et af de andre anførte punkter, skal ovnen altid kalibreres igen, for at funktionen "Autotilberedning" fører til optimale resultater.

Ovnen er efter kalibreringen klar til brug, så snart den er kølet af.



Viktig anvisning före den första användningen

För optimalt resultat med funktionen "Auto-tillagning" skall ugnen anpassas till omgivningen. Denna process kallas kalibrering och tar ca. 4 timmar.

Om ugnen bara skall användas för vanlig tillagning behöver den inte kalibreras.

Beakta följande anvisningar före kalibreringen:

- Kalibreringen skall genomföras vid en **rumstemperatur under 35°C**.
- Installera ugnen före kalibreringen på sin **slutgiltiga plats**.
- Anslut ugnen före kalibreringentill **sin slutgiltiga elanslutning**.
- Vid ändring av placering, elanslutning eller någon av de andra nämnda punkterna måste ugnen kalibreras på nytt, så att funktionen "Auto-tillagning" fungerar med optimalt resultat.

När ugnen har kallnat efter kalibreringen är den klar att användas.



Tärkeä toimenpide ennen laitteen käyttöönottoa

Jotta automaattinen kypsennystoiminto toimii parhaalla mahdollisella tavalla, laite on sopeutettava ympäristöön. Tätä toimenpidettä sanotaan kalibroinniksi, ja se kestää noin neljä tuntia.

Kun käytät laitetta sen jälkeen tavanomaisessa ruoanvalmistuksessa, ei sitä enää tarvitse kalibroida.

Huomioi kalibroinnissa seuraavat asiat:

- Kalibrointi tulee suorittaa **huoneenlämpötilassa, joka on alle 35 °C**.
- Ennen kalibrointia laite on oltava asennettu **lopulliselle paikalleen**.
- Kytke laite **lopullisesti verkkovirtaan kalibrointia varten**.
- Jos laitteen sijoituspaikkaa, pistokekytkentää tai jotain muuta edellisistä kohdista muutetaan, laite on kalibroitava aina uudelleen, jotta automaattinen kypsennys toimii parhaalla mahdollisella tavalla.

Laite on kalibroinnin jälkeen käyttövalmis heti, kun se on jäähtynyt.

(NO) Viktig anmerkning før første gangs bruk

For å oppnå optimale resultater med funksjonen "Automatisk tilberedning" må ovnen tilpasses til omgivelsene. Dette blir kalt kalibrering og varer i ca. 4 timer.

Dersom du vil bruke ovnen til tradisjonell tilberedning, trenger det ikke å kalibreres.

Ta hensyn til følgende før kalibrering:

- Kalibreringen må utføres ved en **romtemperatur på under 35°C**.
- Utfør kalibreringen etter at ovnen er bygget inn der **den skal stå**.
- Kople ovnen ferdig til strømnettet **før kalibrering**.
- Dersom plasseringen eller strømtilkoplingen eller annen av de nevnte punktene endres, må ovnen alltid kalibreres på nytt, slik at du oppnår optimale resultater med funksjonen "Automatisk tilberedning".

Etter kalibrering, og når den er avkjølt, er ovnen klart til bruk.

(EL) Σημαντική υπόδειξη πριν από την πρώτη χρήση

Για άριστα αποτελέσματα με τη λειτουργία "Αυτόματο μαγείρεμα" θα πρέπει η συσκευή να προσαρμοστεί στις συνθήκες του περιβάλλοντος. Αυτή η διαδικασία ονομάζεται καλιμπράρισμα και διαρκεί περίπου 4 ώρες.

Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το κανονικό μαγείρεμα, δε χρειάζεται να την καλιμπράρετε.

Πριν από το καλιμπράρισμα θα πρέπει να τηρήσετε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Το καλιμπράρισμα θα πρέπει να γίνει σε μία **θερμοκρασία χώρου κάτω από 35°C**.
- Για το καλιμπράρισμα, θα πρέπει να τοποθετήσετε τη συσκευή στην **οριστική θέση εγκατάστασης**.
- Για το καλιμπράρισμα θα πρέπει να συνδέσετε οριστικά τη συσκευή **στο ηλεκτρικό δίκτυο**.
- Η συσκευή θα πρέπει να καλιμπραριστεί εκ νέου στις προαναφερόμενες περιπτώσεις, εάν τοποθετηθεί σε ένα νέο σημείο ή εάν γίνουν αλλαγές στην ηλεκτρική σύνδεση, προκειμένου να εξασφαλιστούν τα άριστα αποτελέσματα με τη λειτουργία "Αυτόματο μαγείρεμα".

Η συσκευή είναι έτοιμη προς λειτουργία μετά το καλιμπράρισμα, αφού κρυώσει.



İlk kullanımdan önce önemli bilgi

Otomatik Pişirme fonksiyonundan en iyi sonucu alabilmek için, cihazın içinde bulunduğu ortama uydurulması gerekir. Bu işleme kalibrasyon denir ve yaklaşık 4 saat sürer.

Eğer cihazı sadece geleneksel yemek pişirme türleri için kullanacaksanız, kalibrasyon gerekli değildir.

Kalibrasyondan önce lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

- Kalibrasyon **35°C'den düşük bir oda sıcaklığında** yapılmalıdır.
- Kalibrasyon için cihazı, **devamlı kullanılacağı yere monte edin.**
- Kalibrasyon için cihazı **devamlı kullanılacağı şebeke cereyanına bağlayın.**
- Mekânın, şebeke cereyanının veya belirtilen diğer özelliklerden birinin değişmesi durumunda, Otomatik Pişirme fonksiyonundan optimal sonuç alınabilmesi için her seferinde cihazın yeniden kalibre edilmesi gerekir.

Kalibrasyondan sonra cihaz, soğuduğu anda çalışmaya hazırdır.



Važna uputa prije prve uporabe

Za optimalne rezultate pomoću funkcije "Auto-kuhanje" uređaj treba prilagoditi okolini. Taj se postupak naziva kalibriranje, a traje otprilike 4 sata.

Ako uređaj želite koristiti samo za normalno kuhanje, onda ga nije potrebno kalibrirati.

Molimo obratite pažnju prije kalibriranja na slijedeće upute:

- Kalibriranje treba provesti kod **temperature prostorije ispod 35°C.**
- Uređaj ugradite za kalibriranje na svoje **stalno predviđeno mjesto.**
- Spojite uređaj za kalibriranje **za stalno na strujnu mrežu.**
- Ako se promijeni mjesto postavljanja, priključak struje ili neka od ostalih spomenutih točaka, uređaj uvijek treba iznova kalibrirati, kako bi se pomoću funkcije "Auto-kuhanje" postigli optimalni rezultati.

Nakon kalibriranja je uređaj spreman za uporabu nakon što se ohladi.

CS **Důležité upozornění před prvním použitím**

Pro optimální výsledky s funkcí "Automatické vaření" se přístroj musí přizpůsobit prostředí. Tento proces se nazývá kalibrace a trvá přibližně 4 hodiny.

Pokud chcete přístroj používat pouze pro tradiční vaření, nemusí se kalibrovat.

Před kalibrací dbejte prosím těchto pokynů:

- Kalibrace se musí provádět při **pokojevé teplotě pod 35°C**.
- Pro kalibraci instalujte přístroj v **definitivním umístění**.
- Pro kalibraci přístroj **připojte na elektrickou rozvodnou síť definitivně**.
- Při změnách stanoviště, připojení k elektrické rozvodné síti nebo při změně jiného z uvedených bodů se přístroj vždy musí kalibrovat znovu, aby funkce "Automatické vaření" vedla k optimálním výsledkům.

Přístroj je po kalibraci připraven k použití, jakmile se zchladí.

SL **Pomembno navodilo pred prvo uporabo**

Za optimalne rezultate pri uporabi funkcije "Samodejno kuhanje" mora biti naprava prilagojena na okolico. Ta postopek se imenuje kalibriranje in traja približno 4 ure.

Če boste napravo uporabljali samo za običajno kuhanje, kalibriranje ni potrebno.

Pred postopkom kalibriranja upoštevajte naslednja navodila:

- Kalibriranje izvedite pri **temperaturi prostora pod 35°C**.
- Za kalibriranje namestite napravo na njeno **dokončno mesto namestitve**.
- Za kalibriranje priključite napravo na **električno omrežje na mestu namestitve**.
- V primeru, ko se spremeni mesto namestitve, priključitev na električno napetost ali ena izmed ostalih omenjenih točk, je vedno potrebno ponovno kalibriranje naprave, da se zagotovijo optimalni rezultati funkcije "Samodejno kuhanje".

Po izvedenem kalibriranju je naprava pripravljena za delovanje, takoj ko se ohladi.



Важни указания преди първата употреба

За оптимални резултати с функцията "авто-готвене" уредът трябва да се пригоди към околната среда. Тази процедура се нарича калибриране и продължава приблизително 4 часа.

Ако искате да използвате уреда само за конвенционално готвене, калибрирането му не е необходимо.

Имайте предвид следните указания за калибрирането:

- Калибрирането трябва да се извърши при **температура на помещението под 35°C**.
- Поставете уреда на **окончателното му място** за калибрирането.
- Включете уреда в **окончателното му място на свързване в мрежата** за калибрирането.
- При промяна на мястото на уреда, контакта на мрежата или друго от условията, споменати по-горе, уредът трябва винаги да се калибрира отново, за да се получат оптимални резултати от функцията "авто-готвене".

Уредът е готов за работа след калибрирането, щом се охлади.



Fontos tudnivaló első használat előtt

Az "Automatikus főzés" funkció optimális eredménnyel történő működése érdekében a készüléket a környezetéhez kell igazítani. Ezt a folyamatot kalibrálásnak hívják, és körülbelül 4 órán át tart. Amennyiben a készüléket csak hagyományos sütésre használja, nem kell kalibrálni.

Kalibrálás előtt, kérjük, vegye figyelembe a következő utasításokat.

- A kalibrálást **35°C alatti szobahőmérsékleten** kell elvégezni.
- A kalibráláshoz a készüléket állítsa a **végleges felállítási helyére**.
- A kalibráláshoz a készüléket csatlakoztassa a **végleges csatlakozási helyéhez**.
- A felállítási hely, a hálózati csatlakozás vagy egy másik nevezett pont megváltoztatása esetén a készüléket mindig újra kell kalibrálni, hogy az "automatikus főzés" funkció optimálisan működjön.

A készülék üzemkész, amint a kalibrálás után lehűlt.

LV

Svarīgi norādījumi pirms pirmās lietošanas

Lai sasniegtu optimālus rezultātus, izmantojot funkciju "Automātiskā gatavošana", iekārta ir jāpielāgo videi. Šis process saucas kalibrēšana un ilgst apmēram 4 stundas.

Ja iekārtu izmantosiet tradicionālai ēdienu gatavošanai, tad iekārta nav jākalibrē.

Lūdzu, pirms kalibrēšanas ievērojiet šādus norādījumus:

- Kalibrēšanai jānotiek **telpas temperatūrā, kas zemāka par 35°C**.
- Lai veiktu kalibrēšanu, iekārtu iebūvēt tās **galīgajā izvietojuma vietā**.
- Lai veiktu kalibrēšanu, iekārtu **pieslēgt strāvas tīklam**.
- Izmainot iekārtas izvietojumu, pieslēgumu strāvas avotam vai kādu no citiem minētajiem punktiem, iekārta vienmēr ir jākalibrē no jauna, lai panāktu funkcijas "Automātiskā gatavošana" optimālu rezultātu.

Pēc kalibrēšanas iekārta ir gatava ekspluatācijai, tiklīdz tā būs atdzisusi.

LT

Svarbus nurodymas prieš pirmąjį naudojimą

Siekiant optimalių rezultatų su funkcija "Automatinis kepimas", prietaisą reikia pritaikyti prie aplinkos. Šis procesas vadinamas kalibravimu ir trunka apie 4 valandas.

Jeigu prietaisą naudosite tik įprastiniam kepimui, jo nereikia kalibruoti.

Prieš kalibravimą vadovaukitės šiais nurodymais:

- Kalibruoti reikia **mažesnėje kaip 35°C** patalpos temperatūroje.
- Prieš kalibravimą pastatykite prietaisą į jam **skirtą galutinę vietą**.
- Prieš pradėdami kalibravimą **galutinai prijunkite prietaisą prie elektros tinklo**.
- Pakeitus prietaiso vietą, elektros jungtį arba kitą minėtą dalyką, prietaisą reikia visada iš naujo kalibruoti, kad automatinio kepimo funkcija veiktų optimaliai.

Baigus kalibravimą prietaisu galima naudotis, kai tik jis atvėsta.



Informație importantă înainte de prima utilizare

Pentru a obține rezultate optime la utilizarea funcției "Coacere automată" aparatul trebuie adaptat mediului său înconjurător. Acest proces va fi denumit în continuare calibrare și durează aproximativ 4 ore.

Dacă utilizați aparatul pentru coacere normală, acesta nu trebuie calibrat.

Înainte de a fi efectuată calibrarea trebuie respectate următoarele instrucțiuni:

- Calibrarea trebuie să aibă loc la o **temperatură a încăperii de sub 35°C**.
- Montați aparatul **în locul în care va rămâne definitiv**.
- Pentru calibrare **conectați aparatul definitiv la rețeaua de alimentare cu energie electrică**.
- În cazul modificării locului de amplasare, a racordării la rețeaua electrică sau a unuia dintre celelalte puncte menționate, aparatul trebuie să fie calibrat din nou pentru ca funcția "Coacere automată" să ducă la rezultate optime.

După calibrare aparatul poate fi pus în funcțiune de îndată ce s-a răcit.



Ważne informacje dotyczące postępowania przed pierwszym uruchomieniem urządzenia

W celu uzyskania optymalnych wyników gotowania z funkcją "Auto-gotowanie", urządzenie musi być dopasowane do warunków otoczenia. Proces ten nosi nazwę kalibracji i trwa około 4 godzin.

Jeżeli urządzenie ma być używane wyłącznie do zwykłego pieczenia, wówczas nie wymaga kalibracji.

Przed rozpoczęciem kalibracji należy zastosować się do następujących zaleceń:

- Kalibracja musi odbywać się w **temperaturze pokojowej niższej niż 35°C**.
- Urządzenie musi być zabudowane w **docelowym miejscu używania**.
- Urządzenie musi być **ostatecznie podłączone do sieci elektrycznej**.

- W przypadku, gdy zostaną zmienione: miejsce eksploatacji, podłączenie do sieci elektrycznej lub inne z wymienionych punktów należy zawsze poddać urządzenie ponownej kalibracji, aby uzyskać optymalny efekt gotowania z funkcją “Auto-gotowanie”.

Po zakończeniu procesu kalibracji i ostygnięciu urządzenie jest gotowe do pracy.



Важные указания перед первым использованием

Для получения оптимальных результатов при использовании функции “Авто-варка”, прибор должен быть приведен в соответствие с внешней средой. Этот процесс называется калибровкой и продолжается около 4 часов.

Если прибор будет использоваться только для обычной готовки, он не нуждается в калибровке.

Пожалуйста, перед калибровкой следуйте следующим указаниям:

- Калибровка должна производиться при **комнатной температуре не выше 35°C**.
- Прибор должен быть установлен на своем **окончательном месте**.
- Прибор должен быть **включен в постоянную электросеть**.
- При изменении места установки, электросети, либо другого указанного пункта, прибор должен снова пройти калибровку для получения оптимальных результатов при использовании функции “Авто-варка”.

После калибровки, как только прибор остынет, он готов к работе.



Dôležité upozornenie pred prvým použitím

Aby ste dosiahli optimálne výsledky pomocou funkcie „AUTO-Varenie“, spotrebič sa musí prispôbiť k svojmu okoliu. Tento proces sa nazýva kalibrácia a trvá približne 4 hodiny.

Ak chcete spotrebič používať iba na bežné pečenie, kalibrácia nie je potrebná.

Pred kalibráciou rešpektujte nasledujúce pokyny:

- Kalibrácia sa musí uskutočňovať pri **izbovej teplote nižšej ako 35°C**.
- Spotrebič pred kalibráciou umiestnite na jeho **definitívne miesto inštalácie**.
- Spotrebič pred kalibráciou **pripojte definitívne k siet'ovému napájaniu**.
- Pri zmenách miesta inštalácie, siet'ového pripojenia alebo iných už uvedených bodov sa spotrebič musí vždy znova prekalibrovať, aby funkcia "AUTO-Varenie" prinášala optimálne výsledky.

Po kalibrácii je spotrebič pripravený na prevádzku ihneď po vychladnutí.

822720510-C-012010 - subject to change without notice